



# SHALOM WEEK

בב טז

## Everfresh Supermarket

People, Produce, Perfection. Free delivery Sunday to Friday.  
Open 7:30 am Sun.- Fri. For weekly specials and a chance to win a \$100 Everfresh gift card sign up at:  
Info@everfreshsupermarket.com  
Tel: 516-773-4600

#5

Chaye Sarah

November 15, 2014 - Cheshvan 22, 5775

### TORAH PORTION OF THE WEEK

Sarah dies at the age of 127. Avraham purchases a burial place for her in Hebron in the cave of Ma'arat HaMachpela. Avraham sends his servant, Eliezer, back to the "old country," his birthplace Charan, to find a wife for Yitzhak (Isaac). Eliezer makes what appear to be very strange conditions for the matrimonial candidate to fulfill in order to qualify for Yitzhak. Rivka (Rebecca) unknowingly meets the conditions. Eliezer succeeds in getting familial approval, though they were not too keen about Rivka leaving her native land.

Avraham marries Keturah and fathers six more sons. He sends them east (with the secrets of mysticism) before he dies at 175. Yitzhak and Ishmael bury Avraham near Sarah in the Ma'arat HaMachpela, the cave Avraham purchased in Hebron to bury Sarah. The portion ends with the listing of Ishmael's 12 sons and Ishmael dying at age 137.

### TORAH LESSON OF THE WEEK

Avraham asked his trustworthy servant, Eliezer, to find a wife for Isaac. Eliezer journeys to Aram Naharayim, taking ten camels with him. Upon approaching the town, he neared a well and prayed to God:

"Let it come to pass that the maiden to whom I shall say: 'Incline your pitcher that I may drink,' and she shall say, 'Drink and I will give your camels to drink also,' she you have appointed for your servant, for Isaac; and thereby shall I know that you have shown kindness to my master" (Gen. 24:14).

Eliezer, the devoted servant of Avraham, had learned from his great master to appreciate the profound significance of helping others. Chesed is not merely a kind act, but a manifestation of one's belief in God. Doing chesed is an act of emulating Him whose kindness is without bounds.

Eliezer realized that the woman who would be deemed worthy of becoming a mother of the Jewish people must be the paragon of chesed. He therefore fashioned an appropriate test for determining the bride of Isaac to find someone who loved to do chesed, to help others and try to save them from both under all circumstances.

And what happened? Rivka ran of her own volition to water the ten thirsty camels - an act which she was not even asked to perform. This act of chesed indicated that she was worthy of being Avraham's daughter-in-law. Remember to look for kindness in choosing a spouse!

### Halachot Lighting Shabbat candles in a Hotel.

When we eat in the Hotel's dining room and we sleep in our own room, we need to have a candle in both. Rabbi Obadia Yosef clarifies that if the Hotel does not allow to have a candle lit in the room, for safety reasons, one should leave an electrical light lit, and before turning it on, the blessing should be said.

Now, as to the Hotel's dining room, while there is an obligation to have candles lit there, there is no "personal" obligation to light a candle in the dining room. In other words, if someone else already lit a candle in the dining room, there is no need for me or my wife to light another candle.

However, if someone still wants to light an additional candle in the dining room, then, there is a difference of opinion between the Sephardi and Ashkenazi tradition. Sephardim do not say a berakha for lighting an additional candle because it is considered an unnecessary berakha. While the Ashkenazi tradition holds that one should recite the berakha on an additional candle, because it adds to the splendor and enjoyment of Shabbat.

### TEST YOUR JEWISH IQ: Torah

- 1- How many sons did Avraham have ?  
(a) 2 (b) 6 (c) 8
- 2- How old was Yitzhak when his mother, Sarah, passed away?  
(a) 17 (b) 37 (c) 47
- 3- How many silver shekels did Avraham pay for the cave of Machpelah?  
(a) 400 (b) 1,400 (c) 4,000

### Mazal Tovs

Loloey & Saidian families  
for the wedding of  
Aaron and Shila

Zaroovabeli & Rendel families  
for the engagement of  
Robin and Michael

Rodney & Shadi Hakimian for  
the Barmitzvah of Byron



Who is this well-known person? see inside

This issue was donated by

Mr and Mrs. Sammy Namdar and family in loving memory of  
Rafael Namdar (Rafael ben Israel)

## FOR SALE IN KEW GARDENS

- 1) Huge gorgeous 7 bedroom 5 bath house in the best part of Kew Gardens. Lot size 84/101.
- 2) Large land and for sale in Kew Gardens. Lot size: 70/100. R4 zoning

If you are ready to sell your house call me for a free market analysis.

Rita Mah 917-500-7461. Rita@myprimerealtor.com. Prime Realty

To sponsor one issue in honor of  
a shira or in memory of  
a loved one or to advertise  
Call: 212-869-2291  
e-mail: holondon@aol.com

### BEST OF AISH HATORAH

#### HUMAN NATURE

Avraham set out to buy the Cave of Machpela and the field surrounding it from Efron Hachiti. Efron said to Avraham "Don't bother paying for it. I'll give you both the field and the cave as a gift!" Shortly after, Efron changed his mind and set the price at 400 silver shekels. What happened?! Why did he suddenly change from being overly generous to being a greedy man?

Many years ago the Rambam had a debate with philosophers. The philosophers claimed that

a cat's nature could be altered to be like that of a human being. The Rambam said, "An animal will always remain an animal." The philosophers went about proving their theory. They took a cat and spent weeks training it, and were finally ready to present their case. Everyone gathered to see what would happen. In walked a cat dressed as a waiter, carrying a tray with wine and glasses. Everyone was amazed. The Rambam, on the other side of the room, took a bag out of his pocket, opened it, and a mouse came out. The cat saw it, dropped the tray and dashed across the room

to catch the mouse! Everyone then agreed with the Rambam; you can definitely train a cat, but you can't change a cat's nature.

Efron was the same. When Avraham asked him for the cave, they were in front of all the B'nei Chet. Therefore Efron said that it was free, thinking, "Why not let everyone think that I am a nice guy?" When Avraham wanted to pay for it and was holding a wad of bills, Efron saw the money and forgot about everything he had said. He just wanted the cash, so he charged Avraham an enormous amount.

Some people appear very pleasant and friendly, but if someone steps on their toe or spills something on them they go berserk. These people never truly changed their nature. When things are calm and going their way they are able to act nicely, but inside they are capable of exploding at the slightest infraction. By contrast, a person who truly changes his nature - through self-introspection, examination and work - will be in total control of his attitude in every single situation. He won't be affected by external circumstances.

### ISRAEL IN THE NEWS

#### Tel Aviv hotel rates soar 20% in September

Israel's tourism industry took a major hit following Operation Protective Edge, and although the Gaza conflict ended about two months ago, tourists are not rushing back to Israel.

That has not stopped Tel Aviv's hotels from raising their rates last month and becoming significantly more expensive than most hotels in European countries.

Figures released last week by the STR Global research institute, which tracks hotels' activity around the world, show that the average price of a hotel room in Tel Aviv in September was €197.67 (about \$250) per night - a 20.2% increase from September 2013.

The data further show that the price of an overnight stay at Tel Aviv hotel is almost double the price in Madrid - €107. Hotel rates in the Spanish capital, by the way, soared by nearly 30% too.

In addition, the price of a hotel room in Tel Aviv is significantly more expensive than most cities and countries in Europe, where the average is €116 per night. For example, the average price of a hotel room in Germany in September was €114, the

average price in Italy was €144, in Spain it was €98, and in Britain - €115.

It should be noted, however, that the Tel Aviv hotel rates in September include the Jewish holiday of Rosh Hashana, which always registers record prices. Nonetheless, last year all the High Holidays took place during September, pointing to a considerable rise in hotel prices in Tel Aviv.

In addition, because most hotels in Tel Aviv are of a high standard, the average room rate is higher compared to cities and countries which offer many low-priced hotels.

#### David, the king of Hollywood

Forget about David vs. Goliath. The next fiery war will be David vs. David, as two rival Hollywood productions about the king of Israel and Judah are in the works simultaneously.

According to Variety magazine, the Warner Bros. studio has optioned movie rights to the recently published book "David: The Divided Heart" by Rabbi David Wolpe of Los Angeles. Meanwhile, English director Ridley Scott is working on his own screenplay starring the biblical hero. Wolpe, the rabbi of Los Angeles' Sinai Temple congregation, has written several

books about religion and faith. In 2012, he was named "America's top rabbi" by Newsweek magazine.

"David is the most complex hero and anti-hero in the Bible," Wolpe told Variety. "He's a man who was a warrior, a prodigy, a poet, a king who united the nation and a man close to God who sins. I cannot imagine a more cinematic figure from the Bible." According to Wolpe, Jewish actor Kirk Douglas recently sent the book to all members of the Sinai Temple congregation. In July, Variety reported that Ridley Scott was busy developing a screenplay focusing on David. The film, which will be produced by 20th Century Fox, will likely focus on the king's reign post-Goliath, the report said.

Yet knowledgeable source in Hollywood say it has yet to be decided whether the film will focus on David's first years as a shepherd, on his escape from King Saul, on the David and Goliath war or on the years after his was proclaimed king. It is also unknown who will play David in either film.

The last time David appeared on the big screen was in "King David," a 1985 American drama film starring Richard Gere in the title role.

#### ANSWERS TO JEWISH IQ TEST:

- (1) c (2) b (3) a

#### November 16th

Earliest time for Tzitsit & Tefillin 5:46 am  
Best Time for Shema Israel before 9:11 am

#### Shabbat Ends 5:26 pm

Earliest time for Minchah 12:04 pm  
Earliest time for Arvit with Minyan 3:35 pm



## پاراشای هفته

سارا در سن یکصد و بیست و هفت سالگی دار فانی را وداع گفت. اوراهام برای او مقبره ای در مغاره مخپلا خرید. اوراهام خدمتکار وفادار خود، الیعزر را مأمور یافتن همسر برای پسرش اسحق نمود و بهمین منظور او را به سرزمین اباء و اجدادی خود «خاران» رهسپار نمود. الیعزر مشخصات ویژه ای برای همسر آتیه اسحق در نظر گرفت. ریبکا که با اسحق نسبت فامیلی داشت، شرایط مخصوص را دارا بوده و برای همسری اسحق انتخاب گردید. الیعزر موفق شد موافقت افراد فامیل عروس را جلب کرده و با وجودیکه آنها قلبا مایل بودند دخترشان در جوار فامیل زندگی کند، اما شرایط الیعزر را قبول کرده و به مسافرت او به نزد اسحق رضایت دادند. اوراهام در سالهای بعد با زنی بنام قطورا ازدواج کرده و از او صاحب شش پسر دیگر گردید. اوراهام فرزندان جدید خود را به مشرق فرستاد تا از اسحق دور باشند. انگاه اوراهام در سن ۱۷۵ سالگی برحمت ایزدی پیوست. اسحق و اسماعیل او را در مغاره مخپلا در کنار همسر محبوبش سارا دفن کردند. پاراشای هفته با ذکر نام دوازده پسر اسماعیل و وفات او در سن ۱۳۷ به پایان میرسد.

تورا میفرماید اوراهام با عفرون در مقابل جماعت صحبت کرده و میگوید خواهشمندم به من گوش کنید من میخوامم به شما در مقابل خرید زمین پول بدهم. انرا از من قبول کنید و آنوقت من جسد همسرم سارا را در آن دفن خواهم کرد. راشی میفرماید: ابراهام به عفرون گفت پول شما کاملا حاضر است چرا ابراهام علاقه زیاد در پرداخت پول به عفرون داشت؟  
تورا رفتار ابراهام را با عفرون مقایسه میکند. عفرون حرص زیاد برای پول داشت و با تعارف کردن در نظر داشت که بالاترین قیمت را برای زمین از ابراهام بگیرد. از طرف دیگر ابراهام اصرار داشت بدهی خود را قبل از آنکه سر رسید آن باشد پرداخت نماید! او نمیخواست پولی که دیگر به او تعلق نداشت را برای لحظه ای پیش خود نگاه دارد. ابراهام مایل بود با خرید قطعی این زمین ذریه او تا ابد مالک (معارت همخپلا) باشد.

## درس هفته

### گمیلت خسادیم

هلاخای بسیار مهم این است که هرگاه به شخص بی بضاعتی قرض داده میشود، طبق دستور تورات مقدس اجازه نداریم برای پس گرفتن پول روی او فشار بیاوریم و این در صورتی است که آن شخص هنوز نمی تواند و قدرت مالی آنرا ندارد که پول را برگرداند. ولی هرگاه میدانیم و مطمئنیم که آن شخص قدرت برگرداندن پول را دارد و نمی خواهد آنرا پس بدهد می توانیم به هر صورت که بخواهیم بر روی او فشار بیاوریم.  
در تقیلائی لخش یکی از براهای مهم، براهای گمل خسادیم می باشد و از خد\_اوند تشکر میکنیم که به ما گمل خسد (احسان) میکند. سنوال این است که چطور میتوانیم "خسد" پروردگار را به او پس بدهیم. هخامیم در پاسخ می گویند: با کمک "خسد" کردن به همنوعان خود چه مادی و چه معنوی ما میتوانیم "خسد" خد\_اوند را بازگردانیم.

### چرا بعضی مواقع در روز شبات براهای اضافه (موسیف) داده میشود؟

طبق اعتقادی که ما داریم عزرا هسوفر (خطاط) در زمان خود بخشی که از تورا در شبات خوانده میشود را به هفت قسمت تقسیم کرد. در بعضی کنیساها این تعداد میتواند بیشتر باشد و نسبت به تعداد اشخاصی که میل به براهای گفتن دارند مانند مواقعی که بر میتصوا یا ازدواجی در خانواده ای جشن گرفته شده و اقوام و اطرافیان میخواهند بطریقی در این شادی شرکت کرده باشند. در چنین موردی قسمت ششم پاراشای هفته را میتوانند به قسمتهای حداقل سه پاسوقی تقسیم کرده و تکرار کنند.

### شرکات صمانه خانواده های

لولویی و سعیدیان بمناسبت ازدواج اهرن و شیل  
زروباولی و رندل بمناسبت نامزدی رابین و مایکل  
رادنی و شادی حکیمیان بمناسبت بر میتصوای بایرون

این شماره از طرف آقا و خاتم سامی نامدار به یادبود  
رافائل نامدار (رافائل بن ایسرائل) اهداء گردیده است.

THIS SPACE IS AVAILABLE FOR YOUR AD AT A VERY LOW COST.  
YOU WILL REACH THOUSANDS OF POTENTIAL CUSTOMERS!

CALL: 212 869 2291

با گذاشتن آگهی در این محل با ارزان ترین قیمت  
خواهید توانست در آینده مشتریهای فراوانی  
برای کسب خود فراهم نمایید.  
تلفن : ۲۲۹۱-۸۶۹ (۲۱۲)

parkway

printing

516

603- 1714

دکتر مایکل سلامت باد  
دارای برد تخصصی از آکادمی پزشکی در بیمارهای داخلی  
ویزیت بیماران در منزل  
**Michael Salamatbad D.O.**  
**516-439-5060**  
615 B Middle Neck Road,  
Great Neck, NY 11023  
Available for Home Visits  
Shana Tova to All

تورافلس

پاراشای این هفته با این جمله شروع میگردد و سارا صد سال و بیست و هفت سال بود و در این سال زندگی او به پایان رسید. سارا در کبریت رابع در حبرون که در سرزمین کنعان بود فوت کرد. و ابراهام برای عزاداری و دفن همسرش آمده و برای او گریه کرد. ابراهام (معارت همخیلا) را برای دفن سارا خریده و زن خود را در آن غار دفن کرد.  
سؤال - چرا ابراهام غار معارت همخیلا را برای دفن سارا انتخاب کرد؟

خبرهای اسرائیل و دنیای یهود و خاور نزدیک

### آیا اسرائیل در انتظار انتفاضه دیگری است؟

محوطه حرم الشریف در اورشلیم شرقی، طی هفته های اخیر کانون تنش های تازه ای بوده است. این مکان مقدس که از سال ۱۹۶۷ و تصرف مجدد آن توسط اسرائیل در مرکز منازعات سیاسی است، به مدت چند ساعت در روز پذیرای دیدار غیر مسلمانان نیز هست، اما نه برای مراسم نماز و دعا. ولی این نظم و مقررات در چند ماه اخیر توسط گروهی از یهودیان مذهبی مختل شده است.  
فدریکا موگرینی رئیس سیاست خارجی اتحادیه اروپا در سفر به اسرائیل از تاسیس دولت مستقل فلسطینی برای پایان دادن به این تنش ها حمایت کرد.

فدریکا موگرینی در این سفر گفت: "درست به دلیل خطر گسترش تنش ها و بازگشت به تجربیات تلخ گذشته ما به شدت نیاز داریم که راه پیشرفت گفتگوهای سیاسی گشوده شود."  
ابعاد مذهبی این تنش ها وضع را پیچیده تر و احساسات هر دو طرف را تحریک می کند. این روزها درگیری فلسطینیان و سربازان اسرائیل در اطراف اورشلیم گسترش بیشتری یافته است.

بنیامین نتانیاهو نخست وزیر اسرائیل می گوید: "تنش ها در اورشلیم نتیجه مستقیم تحریکات محمود عباس و شرکای او در حماس است. ما با یک نبرد مداوم در اورشلیم روبروئیم که من تردیدی ندارم در آن پیروز خواهیم شد."

مشاور محمود عباس در امور مذهبی نیز می گوید: "ادامه تعرض به مسجد الاقصی هشدار می باشد برای یک جنگ مذهبی است. شاید برخی ندانند جنگ مذهبی به چه معناست. این جنگ بدان

جواب - در آغاز پاراشای هفته پیش "ویرا" تورا از مهمان نوازی ابراهام از سه فرشته ای که به او میرسند تعریف میکند وقتی ابراهام برای گرفتن گوساله ای رفت، تورا آنرا باین صورت تعریف میکند و ابراهام دوید و گوساله تازه ای را گرفت. در تفاسیر نوشته شده چون گوساله میدوید و ابراهام در پی او پس از آنکه گوساله وارد غار شد ابراهام دنبال گوساله داخل غار شد و مشاهده کرد آدم و حوا در آنجا دفن شده اند و خوشبوترین بوها از بهشت به مشام میرسید. و بهمین دلیل ابراهام این غار را برای دفن همسرش سارا انتخاب کرد.

برای ۳۰۰ خانواده آواره فلسطینی تبدیل شده گفت: «اگر ما بر اساس توافقنامه آتش بس که در پایان ماه اوت در قاهره بدست آمد نتوانیم قدم های دوم و سوم را برداریم که به معنای بازسازی غزه، رفع محاصره و در آخر تاسیس کشور فلسطینی است، دوباره و دوباره به دامن خشونت باز خواهیم گشت.»

خانم موگرینی همچنین با مقامات فلسطینی از جمله محمود عباس رئیس دولت خودگران فلسطینی و رامی حمدالله نخست وزیر دیدار و گفتگو کرد. او گفته است که قصد دارد با دیگر کشورهای عضو اتحادیه اروپا درباره امکان برسمیت شناختن کشور فلسطین گفتگو کند.

**بازگشایی محوطه ابوالهول پس از سه سال**  
مجسمه ابوالهول و هرم منکورع، کوچکترین هرم از مجموعه اهرام ثلاثه مصر در جیزه برای دیدار عموم بازگشایی خواهند شد.  
هنوز تاریخ دقیق بازگشایی این دو اثر باستانی که بیش از سه سال تحت بازسازی بودند، اعلام نشده است.

وزیر آثار باستانی مصر می گوید: «محوطه ابوالهول برای نخستین بار پس از تعمیر، به روی بازدیدکنندگان باز خواهد شد. قسمت



Mr.  
Behrouz (Ben)  
Hakimian

هایی از پیکر و گردن ابوالهول ترمیم شده اند. همچنین برای نخستین بار معبد امن هوتپ دوم را باز خواهیم کرد.»  
مجسمه ابوالهول پر بازدید کننده ترین بنای تاریخی جهان است و از این پس گردشگران باز می توانند اطراف این اثر باستانی قدم بزنند.

معنا خواهد بود که هر اسرائیلی دشمن مستقیمی برای هر مسلمان در سراسر جهان است."  
حرم الشریف که در بخش شرقی اورشلیم واقع است، در زمره اماکن مقدس مشترک مسلمانان، یهودیان و مسیحیان محسوب می شود. هفته گذشته و به دنبال تیراندازی به ربای گلیک، رهبر گروهی از یهودیان مذهبی و به دنبال آن کشته شدن یک فلسطینی توسط پلیس اسرائیل، حرم الشریف یک روز بر روی مسلمانان بسته شد.

اگر چه مقامات اسرائیل دلیل این اقدام را نگرانی از تشدید تنش ها در بیت المقدس ذکر کردند، اما این اقدام درگیری های بیشتری را بین جوانان فلسطینی و سربازان اسرائیل دامن زد. مدیریت حرم الشریف گفته است که بسته شدن یک روزه این مکان به روی مسلمانان، اتفاقی است که پس از تصرف مجدد در سال ۱۹۶۷ برای اولین بار رخ داده است.

### سفر فدریکا موگرینی به غزه در میان تنش ها در روستای کفر کاتا

هزاران نفر از معترضان فلسطینی صبح روز شنبه در روستای کفرکاتا در شمال اسرائیل در پی کشته شدن یک جوان عرب اسرائیلی، با پرتاب سنگ با پلیس درگیر شدند.  
ویدئوی آماتوری که از صحنه کشته شدن این جوان منتشر شده نشان می دهد که او با چاقو به شیشه خودروی پلیس می کوبد و آنها را تهدید می کند. پلیس نیز بلافاصله از خودرو خارج و با شلیک گلوله او را می کشد. مقامات اسرائیلی گفته اند که تحقیقاتی را درباره این حادثه آغاز کرده اند.

چند ساعت بعد، فدریکار موگرینی رئیس جدید سیاست خارجی اتحادیه اروپا که در سفری منطقه ای به سر می برد بعد از دیدار از اسرائیل وارد نوار غزه شد. او بعد از دیدار از مدرسه سازمان ملل در غزه که به اقامتگاهی